FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

31 — 9

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION — NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈM… DU CA…

Province: New Brunswick — District No. 31 Restigouche — S. District No. 7 west — {Enumeration District / District du recenseur} No. 31 — {in / dans} Durham — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Frank LaPointe — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 31

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION						OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.			INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS					INFIRM…
Dwelling (House). / Habitation (Maison).	Family (household or institution). / Famille (ménage ou institution).	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward in municipality and lot in unsurveyed territory if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou subdivision et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrants, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if foreign-born. / Pour les étrangers, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Occupation or trade. / Profession ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi autre que le métier ou la profession principale, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (no hired assistants). / Travaillant à son compte (sans employés).	Ratio where person is employed to the whole number of the workers in the establishment. / Mentionner si la personne est employée comme un des premiers employés, un des derniers employés, ou un employé ordinaire, dans l'établissement.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées à la profession ou métier principal en 1910.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées à d'autres travaux que le métier ou la profession principale, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other work. / Heures de travail par semaine à d'autres travaux.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que le métier ou la profession principale, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque l'employé est payé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in coming year. / Coût de l'assurance pour l'année courante.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée ordinairement.	Can speak English. / Sait parler l'anglais.	Can speak French. / Sait parler le français.	Blind. / Aveugle.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
1		" Mary	Dunham	F	Wife	M	Aug	1865	45	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	Fr.			
2		" Lucy	"	F	Daughter	S	July	1892	18	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	Fr. & E.			
3		" John	"	M	Son	S	Sept	1893	17	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	Fr. & E.			
4		" Lizzie	"	F	Daughter	S	April	1895	16	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	Fr. & E.			
5		" Ephram	"	M	Son	S	July	1896	14	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	Fr. & E.			
6		" Willie	"	M	Son	S	Jan	1898	13	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	4 yrs	yes	Fr. & E.			
7		" Mary	"	F	Daughter	S	Feb	1900	11	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	4 yrs	yes	Fr. & E.			
8		" Maggie	"	F	Daughter	S	July	1903	7	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	4 yrs	yes	Fr. & E.			
9		" Stella	"	F	Daughter	S	Jan	1906	5	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	two	yes	Fr. & E.			
10		" Hester	"	F	Daughter	S	July	1907	3	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	two	yes	Fr. & E.			
11		" Priscilla	"	F	Daughter	S	Nov	1910	5/12	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	two					
12	27	Archibald Alexander	Durham	M	Head	M	May	1868	42	N. B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Farmer																	yes	yes	E.			
13		" Maggie E.	"	F	Wife	M	March	1876	35	N. B.			Scotch	Canadian	Presbyterian																	yes	yes	E.			
14		" Margaret	"	F	Daughter	S	Dec	1893	17	N. B.			Scotch	Canadian	Presbyterian																	yes	yes	E.			
15		" Gordon	"	M	Son	S	Aug	1895	15	N. B.			Scotch	Canadian	Presbyterian																	yes	yes	E.			
16		" Sarrah	"	F	Daughter	S	July	1897	13	N. B.			Scotch	Canadian	Presbyterian																	yes	yes	E.			
17		" James	"	M	Son	S	July	1898	11	N. B.			Scotch	Canadian	Presbyterian																	yes	yes	E.			
18		" Herbert	"	M	Son	S	Feb	1901	9	N. B.			Scotch	Canadian	Presbyterian																	yes	yes	E.			
19		" Rosella	"	F	Daughter	S	Jan	1908	3	N. B.			Scotch	Canadian	Presbyterian																	yes	yes	E.			
20	28	Bernard John	Durham	M	Head	M	June	1855	55	N. B.			French	Canadian	R. Cath	Farmer	Lumber				5-9	M	yes	yes	Lumber Woods	24		60		120		yes	yes	E.			
21		" Elizabeth	"	F	Wife	M	May	1858	52	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	E.			
22		" Lilly	"	F	Daughter	S	Oct	1883	27	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	E.			
23		" Mary L.	"	F	Daughter	S	July	1887	23	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	E.			
24		" Bridget	"	F	Daughter	S	May	1894	17	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	E.			
25		" Alice	"	F	Daughter	S	Oct	1895	15	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	E.			
26		" Violet	"	F	Daughter	S	Nov	1896	14	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	E.			
27		" Gabriel	"	M	Son	S	Dec	1897	13	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	E.			
28		" Paul	"	M	Son	S	Oct	1901	9	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	E.			
29	29	Fenlon Angelen	Durham	M	Head	S	Nov	1887	23	N. B.			French	Canadian	R. Cath	Farmer						M	yes	yes								yes	yes	E.			
30		" Peter	"	M	Father	W	June	1850	60	N. B.			French	Canadian	R. Cath	Farmer	Lumber				10-9	M	yes	yes	Lumber Woods	40		60		300		yes	yes	E.			
31		" Mary Anne	"	F	Mother	W	April	1853	58	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	E.			
32		" Lena	"	F	Sister	S	June	1884	26	N. B.			French	Canadian	R. Cath	Teacher					5-0-5	M	yes	yes	Public School	42		30		260		yes	yes	E.			
33		" Alice	"	F	Sister	S	April	1893	18	N. B.			French	Canadian	R. Cath						10-0-5	M	yes	yes								yes	yes	E.			
34		" Julia	"	F	Sister	S	Aug	1895	15	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	E.			
35		Manroe John	"	M	Border	S	July	1882	28	N. B.			English	Canadian	Presbyterian	Farmer					5-9	M	yes	yes	Lumber Woods	36		60		180		yes	yes	E.			
36	30	Forbette Paul	Durham	M	Head	M	June	1853	57	N. B.			French	Canadian	R. Cath	Farmer	Canada					M	yes	yes								yes	no	E.			
37		" Elizabeth	"	F	Wife	M	Oct	1863	47	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	no	E.			
38		" Alexander	"	M	son	S	Nov	1890	20	N. B.			French	Canadian	R. Cath	Farmer					5-9-10	M	yes	yes	Lumber Woods	30		60		180		yes	yes	E.			
39		" Joseph	"	M	son	S	Feb	1894	17	N. B.			French	Canadian	R. Cath	Farmer					5-9-10	M	yes	yes	Lumber Woods	30		60		180		yes	yes	E.			
40		" Anthony	"	M	son	S	May	1897	14	N. B.			French	Canadian	R. Cath	Farmer					5-9-10	M	yes	yes	Farm	16		60		104		yes	yes	E.			
41		" Walter	"	M	son	S	March	1900	11	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	E.			
42		" Percie	"	M	son	S	March	1903	9	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	E.			
43		" Rena	"	F	Daughter	S	May	1904	7	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	E.			
44		" Hensley	"	M	son	S	Dec	1905	5	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	E.			
45		" Eldon	"	M	son	S	Sept	1907	3	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	E.			
46		" Ruby	"	F	Niece	S	July	1905	5	N. B.			French	Canadian	R. Cath																	yes	yes	E.			
47	31	Carmichael Frank	Durham	M	Head	W	Feb	1845	66	N. B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Farmer					10-0-12	M	No	yes								yes	yes	E.			
48		" Kate	"	F	Wife	M	Oct	1850	50	N. B.			Scotch	Canadian	Presbyterian																	yes	yes	E.			
49		" Bessie	"	F	Daughter	S	June	1887	23	N. B.			Scotch	Canadian	Presbyterian																	yes	yes	E.			
50		" John	"	M	Son	S	July	1893	17	N. B.			Scotch	Canadian	Presbyterian																	yes	yes	E.			